

多貫

儒

林

傳

上卷



八旗通志初集卷之二百三十六

儒林傳

古今道術之傳。作者為聖。述者為明。自伏羲氏
畫易卦。其臣史皇作書契。助啟文明之治。二帝
三王以來。百官以治。萬民以察。至孔子承道統。
始以儒術教天下。後世而顏孟等承其傳。蓋既
有作者之聖。亦必有述者之明也。我

太祖高皇帝肇興帝業。特制國書以教臣民。清漢文並
行於中外。上古作者之聖。繼天立極之盛。復見



於今日矣。至述者之明。有助於制作定世之大者。當時名臣大海巴克什。額爾德尼巴克什等。並能仰承。

太祖聖意。助制文字。嗣是四書五經。以次演譯。東連元集。西被流沙。自古聲教不及之地。莫不知有二帝三王之書。而希福巴克什等。刪譯遼金元三史。法前王師。近代制作大備。蓋儒術至是益昌。無遠弗屆。亦無微弗著。豈非帝王之盛事哉。是用採撫

國初以來諸巴克什事實。撰為儒林傳。其列在旗籍。以文章侍從有學行見知於

九重者。亦附見其後。馬巴克什者。猶漢人言文儒云。

儒林傳上

大海巴克什

額爾德尼巴克什

庫爾纏巴克什

折庫納

傅達禮

拉薩禮

大海巴克什。滿洲正藍旗人。世居覺爾察地方。以地為姓。祖曰博洛於。

國初歸附。父曰艾密禪。累官至散秩大臣。艾密禪生三子。長丹譚。任烏赫理大。次丹布。任武備院大臣。從征大凌河陣亡。又次為大海。生而聰穎。九歲即通滿漢文。初事

太祖高皇帝。置在內廷機密重地。專司文翰。凡與明朝及蒙古朝鮮詞命。悉出其手。有宣諭

詔旨。應兼漢音者。亦委命傳宣。無不稱

音

太祖初命額爾德尼巴克什同噶蓋札爾固齊將蒙古

字創立滿文形骸規模尚多未備復

命大海增添圈點分別語氣又以滿文與漢字對音未

全者於十二字頭正字之外增添外字猶有不

能盡叶者則以兩字連寫切成一字其用韻之

巧較漢文切法更為穩叶於是滿文無不全備

旋奉

命翻譯漢書如明朝刑部會典及素書三畧等書於是

滿洲臣民未習漢文者亦能兼通漢書天聰三

年十月

太宗文皇帝親統大兵征明十一月至北京破滿桂等

四總兵軍

太宗不欲究武遣大海賚書與明國君議和明人閉關

不啟踰日復遣大海同愛巴禮賚議和書二通

一置德勝門外一置安定門外旋回軍由遵化

等處略地而歸四年春正月大兵征明至沙河

驛遣大海及右廷柱等以漢語招降其衆大兵

至永平。乘夜攻其城克之。

太宗命大海及索尼執黃旗於城上。以漢語遍諭官軍。百姓雜髮來降。城中官民既聞。

德音踴躍歡欣望見。

太宗車駕擁道環跪呼萬歲。先是三屯營等處俱已歸順。旋聞三屯營復叛。大海奉

命同穆成格等往探漢兒莊有無叛形。是夜大海等仍以漢語諭之。以復漢兒莊。率城守遊擊等來見。太宗遂命大海同阿巴忒貝勒往城中分撥房舍安輯。

衆心。是年翻譯諸書成。與剛林並以博通羣書功。授遊擊世職。五年秋七月。與庫爾纏並

賜巴克什之名。是時

太宗親征大凌河。九月。明太僕寺卿監軍道張春總兵吳襄等率兵四萬來援。欲解祖大壽圍。

太宗親督大兵破之。擒張春等文武三十三員。吳襄等遁。被擒官謁見皆跪拜。獨張春不跪。是晚

太宗遣大海巴克什。庫爾纏巴克什。以珍饌賜張春。大海傳諭曰。我

皇上盛德寬洪。故遣我等以

御饌賜汝。春曰。我死志已決。不食所賜。忠臣不事

二主。殺之以成我志可也。又曰。爾國用兵已十

五年。專事殺掠。豈能成事。大海巴克什曰。我

皇上非好殺掠而興兵也。以爾明國與我有七大恨。所

以興兵。昔年兵至北京。原未擾民。曾致和書六

七次。竟無一言相報。今我

皇上猶欲議和。且孫閣老。邱巡撫。現在邊鎮。爾復在比。汝

等皆爾君親近大臣。可具疏言講和之事。春曰。

此事彼亦不能。我被執。非所當言。必我殺始可

議和。於是固求死。與之食。不食。餓二日。至三日

復

賜食。乃受而食之。十月。遣陣獲叅將姜新。往招祖大壽

等。大壽隨遣遊擊韓棟。與新偕來。棟既朝見。

太宗遣大海巴克什。與庫爾纏巴克什。送大壽使者入城。

丙寅。大海巴克什。與庫爾纏巴克什。副將右廷

柱等。至城南臺下。遣陣獲千總姜桂。入城諭之。

大壽送子祖可法為質。議定降事。大海巴克什

等還奏

太宗復遣往諭大壽遂降。六年大海巴克什遘疾危篤。太宗謂侍臣曰。朕以大海偶爾_病疾。今竟不起。惜其未及寵任。後將優恤其子。爾等以朕言告之。賜蟒緞一綵。緞二。使至宣諭。大海感泣。遂卒。時七月二十日也。年止三十八歲。

太宗以大海通漢書。習典故。為國宣力。注念不忘。召其子賜緞布等物。卹贈甚厚。謚曰文成。康熙八年五月。其孫禪布為內秘書院學士。奏言伊祖大海

巴克什蒙

賜謚文成。請立石碑。以光永久。得

旨。大海巴克什通滿漢文字。於滿書加添圈點。俾得分明。又照漢字增造字樣。於今賴之。念其効力年久。著有勞績。着追立石碑。與大海同時在文館辦事。有希福者。家世以文學著稱。希福尤優。與其兄碩色。兄子索尼。並

賜巴克什之號。希福仕至大學士。索尼為順治初年輔政四大臣之一。因其功業甚多。並列於正黃旗。

名臣傳。又有蒙古正白旗人吳內格。以兼通滿漢文及蒙古文。亦

賜號巴克什。生平積軍功。封至公爵。以別無文字事跡。亦入於本旗名臣傳。又有滿洲人西翰者。亦

賜巴克什之名。又滿洲有龍什。羅頌二人。漢軍有高鴻中。鮑承先二人。亦在文館辦事。並稱為文臣。以著述無攷。不及列入儒林傳。崇德中。內院大臣有剛林者。亦以兼通滿漢文。任大學士。

賜巴克什之號。順治八年。緣事正法。

額爾德尼巴克什。滿洲正黃旗人。姓納蘭氏。生而聰敏。明習蒙古文。兼通漢文。

太祖高皇帝創業之初。即以文學侍從。隨大兵所至。漢人及蒙古地。俱能以其本地語言文字傳宣。

詔旨。招降納款。著有勞績。授副將世職。己亥年二月辛亥朔。

太祖欲以蒙古字製為國語。頒行中國。令額爾德尼巴克什。與噶蓋札爾固齊酌定之。二人辭曰。蒙古文字。臣等習而知之。相傳久矣。未能更製也。

太祖諭曰。漢人讀漢文。凡習漢字與未習漢字者皆知之。蒙古人讀蒙古文。雖未習蒙古字者亦皆知之。今我國之語。必譯為蒙古語讀之。則未習蒙古語者不能知也。如何以我國之語製字為難。反以習他國之語為易耶。額爾德尼巴克什與噶蓋札爾札固齊同對曰。以我國語製字最善。但更製之法。臣等未明。故難耳。

太祖因諭之曰。阿字下合一麻字。非阿麻乎。額字下合一墨字。非額墨乎。吾籌此也。更爾等試書之。何為不

可。額爾德尼巴克什遂與噶蓋札爾固齊遵

諭將蒙古字編緝連寫。製為國語。創立滿文。頒行國中。

滿文傳布自此始。今所用滿文數字連為一字者。皆額爾德尼巴克什與噶蓋札爾固齊擬製。奉

太祖欽定。俾國人習之者也。於是一切

制詔章疏文書。行於國中者。不復用蒙古文字。天聰八年。額爾德尼巴克什奉

命迎察哈爾歸附之衆。十一月還報。言渡黃河三日方

遇寒冷車臣寨桑等率四百戶來歸。攜之渡黃河。留居於西拉木輪地方。又有未渡黃河。俟冰結後至者。共計五千戶二萬口云。年四十三歲。緣事正法。順治十一年四月十六日。

世祖章皇帝追念舊勞。又以其編立

國書之功尤大。與大海巴克什一體

賜謚文成。一子撒哈連。累官至鑾儀衛冠軍使。

庫爾纏巴克什。滿洲鑲紅旗人。姓鈕祜祿氏。世居長白山。後遷英額地方。

太祖高皇帝初建丕基。應天順人遐邇歸心。庫爾纏祖賴祿。洪都督。自哈達國率所屬來歸。始隸鑲紅旗。庫爾纏性忠直。嗜學問。裁度事務。必握大綱。恪遵義理。少時。

太祖養育宮禁。比長。嘉其識。見過人。令於文館辦事。入叅。密勿出撫外邦。

太祖辛丑年。以滿洲生齒日繁。每三百丁設一牛录。

特命庫爾纏管其一。天命四年十一月。喀爾喀五部落

衆貝勒等遣使來請結盟好。

太祖命庫爾纏同克星格。綽虎勒。雅希禪。希福五大臣偕來使齎誓辭。前往至喀爾喀國。齊集五部落衆貝勒。於噶克察謨都岡干塞忒勒黑地方。會同五部落執政貝勒杜楞洪巴圖魯。刑白馬烏牛。昭告。

天地誓畢而還。時科爾沁貝勒亦遣使通問者數年。

太祖欲與科爾沁貝勒結好。九年二月。

特命庫爾纏同希福前往。會同科爾沁之教巴_台吉_台白_台阿都齊達爾漢台吉戴青蒙古台吉等。刑牲蒞盟。

如禮。復率科爾沁使來與大貝勒等如前盟誓。書誓辭焚之。是役也。以庫爾纏任事稱職。指授無違。

賜備禦世職。賞給授充漢丁。赦死罪一次。十一年。從征喀爾喀札魯特部落。十一月凱旋。隨貝勒大臣等朝見時。

太宗文皇帝新嗣大統。命大海巴克什傳

諭。問二兄同衆貝子。此次出征。獲全勝乎。庫爾纏於出師衆貝子前跪。

奏云蒙

上天福佑。

皇上神武所向無不全勝。

太宗聞奏大悅。設宴行飲。至禮。天聰元年正月征朝鮮。

其國王李侗棄城逃避。居江華島。

國恩寬大。不欲究武。

命庫爾纏與劉興祚二人。至李侗所居海島。會同朝鮮

閣老尚書等官。議盟誓貢約。庫爾纏反覆曉諭。

其國王等畏服。三月初三日。遂同李侗焚書盟

誓。又同其閣老尚書等八員。焚書盟誓。是日庫

爾纏即先馳報大營。率二人渡海。夜分至營。是

夜。遂集諸貝勒大臣。議遣使奏

聞。衆貝勒等仍遣庫爾纏。遂率二十人馳還。彼時朝鮮外

臣不知國王盟誓事。至平壤有馬步兵一千邀

截。庫爾纏收集從人。令各擐甲突圍而歸。其兵

猶躡追不止。庫爾纏令從人俱前行。身率十人

殿後。初次伏兵擊斬朝鮮一人。又一次擊斬二

人。彼兵猶力追。相距僅三四箭地。後行至六十

里朝鮮步卒不能前進。餘騎兵約三百人。庫爾纏隨率領十人。伏於山隘。度追兵將近。突出奮勇殺入。斬其官四員。兵五十餘人。獲馬百匹。將所獲馬匹。俱留與巴布泰阿格。止率七十人。馳奏至瀋陽。是時城中兵寡。

太宗文皇帝率諸貝勒出邊。沿遼河駐營。以張兵威。庫爾纏至。奏朝鮮捷音。

太宗大悅。集諸貝勒大臣定議。復遣庫爾纏持書往諭。出師貝勒等曰。歸服之民。一應器物。不可妄動。俱留

還彼爾等。就彼處作書。遣人往諭朝鮮國王。言歸服之民。俱已放還。惟軍中所俘獲者。賞賜被傷士卒。再將滿洲蒙古官兵。留鎮^駐義州鎮江等處。着大臣一員管理。義州併各處米穀。俱着查明。義州兩江岸所有船隻。加意看守。在我國朝鮮官員。俱令偕來。庫爾纏至安州江。逢大兵傳。

諭大貝勒阿敏等凱旋。禁旅所過。秋毫無犯。朝鮮悅服。三年正月奉

命往審土謝圖額駙罪。額駙一一承認。願以駝馬贖罪。

奏入悉奉

俞旨。四月復奉

命率吳巴什查素喀胡求查木巴四人查國家政治得失編輯信史十月。

太宗文皇帝躬統六師往征明北京庫爾纏與遊擊高鴻中率十人先至灤州以漢語諭令開城降遂入城分城內屋宇令滿漢兵各居其半籍獲庫銀四百七十兩倉糧一萬餘石時蒙古兵取固安縣十一月奉

命往固安賞蒙古兩旗官銀兩衣服四年二月班師以灤州係邊疆要地

命都統圖爾格那木忒防守復

命庫爾纏與高鴻中以文臣佐之六月明兵來爭城留守永平等處阿敏貝勒等棄所守以歸灤州亦失守於是總兵官以下備禦以上俱以罪執繫之惟庫爾纏奉

特諭庫爾纏自灤州城內力戰而出復殺傷敵衆着免其治罪五年七月奉

旨庫爾纏。大海學習漢書。訓誨諸人與國家大有裨益。着賜巴克什名。時朝鮮國人每年潛入邊禁。偷採人參。獵取禽獸。又與我國人互市。勒價奪取馬匹。牲畜。隱匿我國論死罪犯。違誓與明朝人通往。來。減少每歲進貢方物。閏十一月。

遣庫爾纏巴克什同滿達爾漢董納密往諭。嗣後獻禮物。限定額數。毋致愆期。從前逃人。姑勿察送。自後有逃往者。務察明送還。十二月。庫爾纏巴克什等還奏。臣等宣揚

國家威德。朝鮮國王貢額諸事。俱恪遵

訓諭。報聞。六年四月。

太宗親征察哈爾。聞林丹汗遁。

命庫爾纏巴克什率親隨擺牙喇十六名。前行偵探得實。遂旋師至大同。

遣庫爾纏巴克什持書二封。往傳諭大同宣府等處。明朝官員。一議和一。索賞察哈爾財物。明宣府巡撫總兵。遣千總一員。率十五人。同庫爾纏巴克什等來獻食物。通誓立盟。又齎黃金五十兩。白

金五百兩。蟒緞五百匹。布千匹。來獻。尋奉

命同衛寨桑羅頤往張家口結和好。旋偕宣府巡撫總兵所遣張家口黃官壽等二通官二守備齎牛羊食物朝見。

太宗仍厚賜守備通官等遣還。又奉

命同達雅齊塔布囊穆成格往送

賜明宣府沈巡撫董總兵馬二匹。沈巡撫董總兵以無國主之言不敢祇受。馬匹仍帶回。庫爾纏巴克什一月之中三奉差使俱能稱

旨。甚見倚任。七年二月緣事獲罪。又因與明降臣劉興祚交厚興祚欲逃

朝廷議加約束。庫爾纏極力保奏云。斷無逃理。興祚乘間逃去。及後興祚被執伏誅。庫爾纏又竊收其屍。吏議其所犯罪重應死。籍沒其家。奉

旨。庫爾纏勤勞頗多。但處死免其籍沒。順治元年

世祖章皇帝定鼎燕京。統一寰宇。

特旨詢問庫爾纏巴克什子孫在何旗。何人所屬。着查

奏。尋將庫爾纏巴克什長子馬喇帶領引

見奉

旨庫爾纏巴克什。勤勞茂著。議處之罪。較功績過重。庫爾纏巴克什之子馬喇着。與一等大臣一體賞給房地奴僕。馬喇着授戶部郎中。庫爾纏通漢文。與大海齊名同。

賜巴克什之號。又編纂

國史有功記注。故

世祖特加恩卹。為儒臣之光。馬弟庫拜。有軍功。自有傳。折庫納。滿洲鑲白旗人。由中書累陞。至內院侍

讀學士。順治十二年七月。陞國史院學士兼禮部侍郎。十三年。修通鑑全書。充副總裁官。十五年。改內三院為殿閣。別建翰林院衙門。以折庫納為翰林院掌院學士。仍兼禮部侍郎。十六年。折庫納密陳四事。一曰均田。以為披甲人恒產。年來用兵。披甲人買馬製械。奴僕逃亡。生業凋零。艱難日甚。我

國家初定中原。凡官兵俱計丁授田。富厚有力之家。占田多者。至數百晌。滿洲披甲人或父子兄

弟所得之田。不過數晌。征役甚煩。授田甚少。殊為可憫。今正當有事之秋。凡官兵應勿論人丁多少。緊視差等。均授其田。其閒散人戶。亦行量給。凡有增減。定例或十年或十五年。一加編審。如此。則田畝得均。而甲兵日廣。居則資生有策。行則軍威克壯。一曰增烏真超哈兵力。今各省多用烏真超哈。在京各固山披甲馬兵。不過百人。而固山額真。梅勒章京。甲喇章京。牛錄章京。亦在其內。兵少若此。征戰安所賴乎。按烏真超哈定例。不論新舊。每壯丁五名。各出馬步甲一副。合而計之。其堪披甲者。亦不甚多。臣愚以為凡直隸山西陝西河南各處邊疆之人。有精壯善騎射者。請勅督撫提鎮。凡司道副叅以上。每年定限。選拔送京。編入烏真超哈牛錄披甲。練二三年。皆同舊人。或令駐防。或令出征。事必有濟矣。一曰慎選綠旗官兵。今天下錢糧大半耗於綠旗。雖星羅碁局。布徧滿海內。一有寇警。全無益。仍請在內禁旅。此皆將帥失人故也。

今後凡提鎮等緊要員缺。請不論滿洲蒙古烏
真超哈漢人。但選其夙嫻軍旅。精明強幹之員
補授。至該地方武弁。及閑散聽用各員內。不乏
才幹之人。若該督撫提鎮所見既確。一遇緊要
缺出。宜即行酌量陞補。以示鼓勵。簡閱士卒內
有精勇者。號為前鋒兵。錢糧量加優給。視其勞
績擢用。以開上進之路。汰其老弱。官兵不得充
數。冒濫庶軍政修明。不致虛糜糧餉。而地方有
事。亦有攸賴矣。一曰。亟收人心。近聞江南各州
縣寇亂。有望風迎降者。有縛官獻城者。此皆將
帥紀律不明。有司撫綏無術。致失人心。若此。夫
叛逆固不可寬。若詳究其由。豈有闔城官民同
謀。從逆之理。必有奸宄之徒。首為倡亂。今

天威遠震。大軍已發。滅寇在旦夕間。設將叛逆之人。緊
伸國法。數十城百姓。盡皆誅戮。不但有傷我
國家如天之仁。恐後此有不幸。而陷於賊者。將益
堅其從逆之心矣。請速密

諭大兵。但誅其渠魁。其迫脅株連。愚民。槩與赦免。則財

賦之地不至傷殘而

聖命 德垂之萬世矣。疏入下所司議多見施行。九月奉

同漢學士胡兆龍王熙艾元徵教習庶吉士尋調都
察院左副都御史康熙七年同漢軍左副都御
史金世德等疏論督撫處分言督撫原有撫綏
百姓之責。近例處分止有貪墨欠賦并違限錯擬等
罪而百姓失所地方未治並無處分之例嗣後
如有百姓困苦流離拋棄田地坊地方毫無治
理者應將該督撫革職從重治罪

從之九年復改任翰林院掌院學士充監修

玉牒副總裁官。明年陞兵部督捕右侍郎。十一年三
月疏奏窩隱逃人有定例處分至流徙處有窩
隱逃人者未定處分之例今尚陽堡寧古塔等
處流徙人等如窩隱逃人不便復擬流徙應枷
號三箇月責四十板疏入如所請十六年正月
卒於官。

傅達禮滿洲正黃旗人姓吳雅氏世居葉赫傅
達禮生而明敏通滿漢文康熙十年十二月由

翰林院侍讀學士遷掌院學士兼禮部侍郎仍兼

日講官起居注官。

聖祖仁皇帝特旨召至懋勤殿諭曰翰林院起居注職任重大關係機密朕以爾才品優卓實可信任故行簡用爾其黽勉以副朕意十二年四月辛亥。

聖祖特諭傳博達禮曰滿漢文義照字翻譯可通用者甚多。後生子弟漸致差謬爾任翰林掌院可將滿語照漢文字彙發明其字應如何用某字當某處用集成

一書使有益於後學此書不必太急宜詳慎為之務期永遠可傳其書斟酌周詳後二十餘年始脫稿彙刊行即今清文鑑也是年八月傳達禮奉差同禮部侍郎折爾肯往雲南經理平西王吳三桂撤藩起行事宜十二月吳三桂反傳達禮被執不屈幽禁獄中三桂親率賊兵由貴州出犯辰州常德十三年正月

聖祖發大兵由湖廣進剿四月鎮南將軍尼雅翰疏言吳三桂釋放原差往雲南翰林院學士傳達禮

等還至武昌。携有吳三桂奏章。申訴叛情。

上諭寧南靖寇大將軍多羅順承郡王勒爾錦等。吳三桂素多狡詐。疑有詭計。如吳三桂服罪請降。王及將軍等仍議招致之。益加警備。毋墮奸謀。即吳三桂東身歸命。王等但以禮受降。其官屬益加嚴防。不可分散。兵力急於前進。務相機以行。尋傳達禮回京。

聖祖嘉其不屈於賊。委任如故。明年以經筵講章不稱。

旨罷官。未幾謫奉天卒。

拉薩禮。滿洲鑲黃旗人。少好學。兼通滿漢文。以文翰通籍。累官至翰林院侍講學士。康熙十四年。遷掌院學士兼禮部侍郎。十二月充。

經筵講官。十五年奉

勅修日講四書解義。拉薩禮為總裁官。又奉

旨教習庶吉士。十六年書成。三月。拉薩禮進呈翰林官

詩文。

聖祖仁皇帝召至懋勤殿。親自披閱。命拉薩禮書漢字呈覽。稱。

旨特賜御筆臨蘓軾楷書手卷一軸。十八年五月仍奉命同漢掌院學士葉方藹教習庶吉士。是時特開博學宏詞科。

召天下宿學之士試

體仁閣下。取五十人授翰林院侍講以下官。纂修明史。又繙譯四書易書詩等經著作之事。一時稱盛。拉薩禮並領其事。綜理周密。冬十一月積勞致疾卒於官。

聖祖特諭大學士等曰。拉薩禮侍從有年。小心勤慎。繙

譯經書。明白精詳。咸稱朕意。即翰林諸臣亦皆稱其賢。今一旦溘逝。朕心惻憫。隨遣一等待衛對秦三等侍衛二格齎銀三百兩。

賜拉薩禮之子三等待衛俄爾濟圖仍傳

諭曰。爾父拉薩禮自任講官以來。在內則經筵盡瘁。在外則扈從勤勞。曾無一時一事少曠厥職。居官勤慎。內外諸臣罕有其匹。方欲畀以大任。忽爾奄逝。不勝痛惜。初不知病勢危篤。未遣使視疾。心甚悼焉。念爾父家無餘資。賜銀三百兩為治喪之具。費其議卹典

禮。俟禮部具題。再加優給。十九年正月。加贈禮部尚書。

賜祭墓。謚文敏。



